

# Fratelli d'Italia

Letra: Goffredo Mameli

Musica: Michele Novaro

8 Septiembre 1847

Fratelli d'Italia Palabra afectuosa que da tono a todo el himno; hermanos, porque todos somos hijos de la misma patria, debemos unirnos ahora que ha llegado el esperado momento de la revuelta.

L'Italia s'è desta Finalmente Italia despierta de un pesado y triste sueño de opresión y de esclavitud.

Dell'elmo di Scipio Se arma con el casco del antiguo Scipione, el glorioso vencedor de Anibal, así Italia encuentra su valor y su grandeza.

Le parga la chioma La diosa Victoria inclina la cabeza ante Roma (e Italia), se deja tomar y poseer.

Iddio la cred Porque Dios creador la ha destinado a servir dócilmente a Roma, como algo que pertenece a su historia.

Stringiamci a coorte Cerremos filas con el nuevo ejército, será un momento glorioso de las antiguas legiones romanas, compuestas por legiones invencibles. La "coorte" era una parte del ejército romano.

Italia chiamò Noi fummo da secoli La omisión del artículo "La" da grandeza y solemnidad al nombre sagrado de la Patria, Colpesti e derisi que como una persona viva llama a sus hijos a Perché non siam popolo reunirse.

Perché siam divisi La división causada por discordias internas, Raccogliaci un'unica nos ha impedido hasta ahora ser un puente de unidad y de fuerza. Hasta ese momento habíamos sido una multitud de gente diferente que no sabe entenderse, menos amarse.

Bandiera, una speme Que nos reúna finalmente una única bandera, Di fonderci insieme símbolo de una voluntad común, fundiéndonos uno junto al otro para el resurgimiento de la antigua grandeza.

Già l'ora suonò. Ya es hora Stringiamci a coorte ¡Unámonos! Siam pronti alla morte estamos listos para la muerte Italia chiamò Italia llamó Uniamoci, amiamoci unámonos amémosnos!

L'unione e l'amore La unión y el amor Rivelano ai popoli revelan a los pueblos que Le vie del Signore los italianos tienen la necesidad de conocerse, Giuriamo far libero de amarse, de unirse en una comprensión mutua, Il suolo natio sólo con la unidad encontrarán el camino de la resurrección, que Dios les ha asignado como a todos los pueblos de la tierra.

Uniti con Dio Unidos con Dios y en su nombre

Chi vincer ci può? nadie podrá vencer a los italianos, Stringiamci a coorte porque esto responde a un deseo de Dios Siam pronti alla morte que da el don de la libertad a todos los hombres. Italia chiamò

Dall'Alpe a Sicilia En todas partes en Italia hay héroes dispuestos a luchar, como los que aquel 29 de Mayo de 1176 enfrentaron en Legnano a Barbaroja, Dovunque è Legnano causándole aquella memorable derrota que salvó la libertad de las comunas de la liga de Lombardia.

Ogni uom di Ferruccio Cada italiano tiene el mismo valor que tuvo "Francesco Ferruccio" el heroico defensor de Florencia, Ha il core, ha la mano. cuando luchó en contra de las tropas de Carlos V, caído en Gravinana el 3 Agosto de 1530.

I bimbi d'Italia Cada niño italiano tiene el alma de Gian Battista Si chiaman Balilla Perasso, audaz chico de 14 años Il suoni d'ogni squillo que en diciembre de 1746 arrojando una piedra a un oficial austriaco que insultaba a ciudadanos genoveses, dio inicio a la revuelta popular que expulsó a los austriacos de la ciudad.

I vesperi suonò. Cada campana que suena Stringiamci a coorte dejará escuchar los mismos repiques idénticos Siam pronti alla morte a los que durante la misa vespertina de aquel 31 de Marzo de 1282 hicieron sublevar a los Sicilianos en Palermo, en contra de los franceses de Italia chiamò de Carlos Anjoino.

Son giunchi che piegano A los que puedan sentir temor ante la fuerza de que dispone Austria, Le spade vendute el poeta recuerda las espadas vendidas de las tropas mercenarias de las cuales se sirven para oprimir a los pueblos. No pueden resistir a la oposición de quienes combaten para defender a su propia patria, para encontrar su propia libertad. Ceden como flexibles arbustos de los pantanos.

Già l'aquila d'Austria El águila de dos cabezas que ostentaba el escudo de la casa de los Asburgo Le penne ha perdute, ha perdido gran parte de su potencia.

Il sangue d'Italia El águila imperial austriaca, aliada a Rusia, Il sangue polacco oprimió a Italia y a Polonia, Bevè col cosacco, otra nación durante largo tiempo sacrificada,

Ma il cor le bruciò bebiendo su sangre, sin embargo aquella sangre le quemó el corazón; Stringiamci a coorte aquella ferocidad represiva que tanta sangre ha hecho correr acabando por debilitar Siam pronti alla morte la fuerza de quien la ha usado.

Italia chiamò El estribillo, toma el valor de una urgente conclusión y de una perentoria invitación: unámonos pues, ya que nunca como ahora la voz de Italia ha sido escuchada y la hora es propicia.